

廣文書局印行

小方壺齋

輿地叢鈔

(五〇)

越南志

泰西··著

安南國在暹羅之東北國都建於傳依虎地一日原有三國一日廣南一日于波底阿一日東京并有于波底

阿所屬之臘阿士穹巴兩小國與于波底阿地接廣南當即明史之賓童龍千有七百七十四年乾隆三十九年因

廣南光中王冲幼被難與其遺臣遁於海島遇佛蘭西教師阿特蘭彼此投契共懷義憤遂回佛蘭西乞

師適值佛蘭西國難未定閱數載始請得兵船助其恢復於千有七百九十年乾隆五十五年滅仇復國案此謂

中王冲幼被難事在乾隆三十九年借西洋兵復國事在乾隆五十五年既非明嘉靖中黎維潭復仇滅

莫之事又非嘉慶七年阮福映借暹羅兵復仇滅阮之事乾隆五十五年正阮光平黎氏黎氏投中國

後考之此當專指廣南而言光中王既感歐羅巴之扶佐又慕歐羅巴之兵法遂仿造兵船火器訓練國

兵有礮船三百艘大兵船一號是以兼取安南東京及于波底阿國并合三國而統一之此處始謂阮光

事部之緬甸暹羅兵制皆由各頭目招募充伍器械皆長鎗刀努雖有火鎗皆西洋所廢棄之物購買修整

不堪適用惟安南軍器制度得之歐羅巴故在緬甸暹羅兩國之上其水戰兵船長自八丈以至十丈不

等而寬僅八尺其製造之法取整油木一株截定長短尺寸先用火燒出中槽後用刀斧剗斷而成船河

各城均備此以待臨時一招而至即有五百號每船權槳五六十人各帶長鎗短劍別配火鎗三十人船

頭平直安礮一門自六棒至十二棒重不等遇敵將船橫排成列羣唱戰歌極力權槳頃刻逼近隨即死

鬪如敵人大船欲衝擊小船則小船閃避又甚巧速其王與貴人尋常所乘之船雖飾鍍金映水燿燦土

庶不敢僭也安南兵船近日造作愈精愈巧每船長十丈九尺其材可作西洋兵船之中桅緬甸暹羅兩

國陸戰全恃堅銳木柵環繞重濠雖英吉利之兵馬亦有時可以拒之第兵欠紀律設一破其柵即未免

潰亂奔竄安南軍制按歐羅巴兵法訓練而成可云紀律之師計其兵數於千有八百年關嘉慶十六年約十有

四萬今則不過五萬內有三萬在國屬衛國王聞安南國王庫貯金錢計有七百十四萬員而銀則不計

小方苞齋與也後步

再仁失

越南志一

六十七

其數也東京戶口五百有十萬四千臘阿士戶口約八十有四萬巫萊因戶口約十有九萬又中國人在彼入籍約四十有四萬其官制章服文字大略都遵中國爲東方諸國所不及眉公河爲安南最鉅之河道亦發源雲南南經巴爾門而注之海眉公河似指富其江其上游卽雲南之瀾滄江經安南入海由海口溯流而上約二千餘日巨舶可揚帆直抵其國土產木棉穀米柚木花木白蠟胡椒藤竹膽黃檳榔燕窩海參象牙東粵海南界海西界暹羅北界中國廣西領部落二十有二

安南小志

上海姚文棟譯

今日安南國之北部由北緯第十八度至第三十三度舊東都即東京今又以其京所轄部也南人謂之唐外北路

其南部由北緯第十一度至第十八度歐人目云酷鄉希羅分爲上中二區酷鄉希羅之語譯之爲交趾然古交趾之地乃今之東京蓋經年既久人遂錯雜其名稱歟或云酷鄉希羅者蓋中國語占人之轉訛中國以爲古占人居此故有是稱今日國人謂其地云唐外路

中交趾之西南數州合云下交趾蓋其地卑湫蓄水平出甚少故以是名然古昔常屬東埔寨則宜名下東埔寨今日所稱佛領交趾即是地也

安南全地合東京及交趾三部其南北自北緯八度半至三十三度東西依法蘭西巴里經自百一度至百七度其形猶長蛇西接東埔寨及老撾北鄰中國之雲南廣西廣東諸省東南至海西南臨暹羅灣故安南境土瀕海者三分之二其海岸當海南島即中國廣東之瓊州之西自東京巨灣稍東南達支賴那港在廣南府

又直南流過八達耶岬在平順府西然後縈紆而西南至果茂岬又北折直溯達河仙港此瀕海地之大略

也其內地南北三百六十里依日本里法下仿此東西廣者唯東京北部凡百二十五里至交趾漸狹爲八十里又狹爲三十里或二十五里或二十里其尤狹者數里而已又鄰邦老撾等之種族或有附庸於安南者若算入之則其幅員有多少之差矣

全國分爲二十五州今由北部而南悉舉其名曰高平曰諒山曰廣安曰平甯曰宣光曰太原曰北甯曰海東曰興安曰河內所交都曰南定曰山西曰甯平曰清華曰河靖曰又安以上十六州古交趾之地而今之東京也曰廣平曰廣治曰廣德又云順化曰廣南曰廣義曰平定又云歸仁曰富安曰衙莊又云慶和曰平順以

上九州古之古國卽占婆占城林邑等之地今皆呼爲交趾者也

東埔寨之地安南嘗取之今爲佛領者卽下交趾古分爲六州曰邊和曰嘉定曰定祥曰永隆曰安江

昭曰河遷後法蘭西更分爲十九區曰伯里阿曰邊和曰厥安嗎曰柴棍卽西貢曰爪空曰米篤曰新安曰

西甯曰奔禿兒曰茶榮曰永隆曰茶溫曰熱敵葛曰朔鐘曰郎各壘伊阿曰昭篤曰樂嘉曰河仙州十九

區中必有一府用其州區之名者如順化州中有順化府是也

東京北部皆紅河

卽富

下流之砂洲故其地平低距海凡二十里至三十里地乃大而高與中國老撾接

境之地間凸其多山嶽亦不少

東京南部及上中交趾亦凸其多非無平低之地其面積不甚大皆高聳之山脈也佛領交趾之地其西部數州之邱陵及東北二三之山嶽稍有高者其他皆平坦也所謂高嶽者西甯附近傍之巴打山高八百八十四米突伯里阿府北方之高山四百九十三米突平順州接壤木伊部之諸山其高者五百五十米突或六百米突

概論安南之地乃一大連山二大平地也二大平地者其一爲紅河及其支流之灌溉地其一爲眉公伯伊谷柴棍邊和諸河之灌溉地二平地之中間則所謂連山其基發於雲南及圖伯特地方界劃紅河與眉公河之中間其支脈如支堡者甚多皆至海而止其本綫脈則終於星爵格岬伯里阿山至眉公河之西方亦有大連山發基於圖伯特之深山界劃渭南敘羅兒阿二河灌溉地與眉公河之中間其脈經拔坦邦復爾歸金夢森鏗巴等諸府至河仙及昭篤而止

東京皆河海壅拓之地其土壤沃饒蓋由紅河數千年來流送土砂所成之故紅河在東京雖則一巨流其上游眾多之小流大抵發源於中國其出安南西方之山中者僅二三耳其本流通雲南者乃可以船



帕直溯入中國有人云不惜僅少之資起疏鑿之功蓋非難事若能起之則行蒸汽商舶於紅河中亦不難矣下流至交都之下分爲數流其尤大二派之中間有廣大砂洲今爲新墾地其地距海水不甚高至紅河灌漑地之南有春帕河者是不過紅河之支流耳

安南中之河渠自眉公河紅河及春帕河之外稍稱便益者爲松宜哈河橫穿又安州境之中舊嘗穿渠溝通之於紅河及桑宜阿河桑宜阿河者在東京與交趾之境上其他通灌於廣平府者發源於西方山中而東流供巨多之便益廣治州中之河亦長流其益不少通順化府者尤多公益由海至順化府深凡四米突至五米突順化府下有一小島蟠居河中河流兩分島右卽右岸之下其深三米突島左卽接於左岸者爲一米突又資在那港至廣南瞰臺之旁河流不甚要其通過廣義平定二州之二流則大有所便益若富安衙莊平順三州之河水雖亦便益其利不廣大也

凡河流之大者皆鑿溝渠通合之故國中貿易便益甚大又順化河之左右距海甚近亦有宏闊之池澤佛領交趾中亦有眾多之河川邊和河柴棍河及東伯伊谷西伯伊谷河其最著者也由伯里阿府西南至層公河之地皆是此四河之下流到處溝渠縱橫往往迷失方向四河中邊和河尤大而柴棍所出支流甚深故通船之益不小至於東西伯伊谷河多雨之時雖吞受潦水而無汎濫之患旱涸之候以有潮水溯入亦無梗塞之虞土人因以大通舟楫絡繹往來至爲便利云以上所舉之河猶未爲大河可稱最大河者獨所謂盾公河耳安南東埔寨單呼之爲大河猶中國單稱大河爲大河發源於圖伯特之奧區高山激流過雲南者揭然後漸減其勢入東埔寨更成穩流以縱橫於其新拓之地至南旺府分爲二東曰前江西曰後江皆入佛領交趾境合而爲一既又分數流至將入海終爲七大流

後江之西南有一大曠原是爲樂嘉州全州溝渠無數縱橫錯綜其或已全爲陸地或猶未脫沮洳者蓋

皆是新拓之地溝渠中最大者有四一爲拜克聯溝達於米茂向暹羅海流之溝其二其三爲鉛弄溝爲開卑溝通樂嘉河其四爲并胎溝通河仙昭篤二流及後江

東京中海港之尤大者凡十五所由北部舉之爲吭港爲壹哥港爲太平港爲克里姚港爲巴港爲獨賴

離港爲耶港爲叭耳港爲平海港爲辣格港爲彈擊港爲邊可港爲棚港爲碧鸚港又云文安港爲曲阿款哥

港其海門皆不甚深如紅河諸口其水底亦多砂洲中央船舶之路極狹量水纔二三米突耳

上中交趾之港亦不爲少廣平州有東化港葛阿港廣治州有葉港廣德州有順安港曲同港踏木港廣

南州有資在那港向港即廣南港廣義州有機機港熱機港平定州有新關港駱僻港島谷港麥哥樹港富安

州有媚那港得耶港衙莊州有禿魯島能港衙莊港卡木船港麻獲港平順州有汎唐港卡擦港番地港

慢機港吭港厥茂港

佛領交趾中有慈乍港冬禿耶港追辣港灣港擲港彈港百來港各鄉港伯達可港甘化港巴讀港陸戲

港巴里阿港河仙港其海門亦淺船舶出入甚難論船舶出入之便者獨慈乍港而已此港在邊和柴棍

二河接合之處柴棍河甚深巨舶之來往距海至四十里五十里之遠故慈乍港潮水亦甚深云

欲尋國中之諸岬則河仙府南方之甘向岬樂嘉府旁之豐答岬下交趾極南之果茂岬董南河即邊口

之新甲奇吉巴伯哥開葛伯達耶五岬是皆在安南地之西南沿邊航運不甚便如遇麻宋逆風印度地

名歐人所尤爲難又漸北進有花白耳落岬一云鼻眉伊開松岬伯爾約岬苗意該甘岬苗伊耶岬向岬

伯耳棉媽岬來岬棚葛花岬冬海岬白格耳籠岬

安南之諸島在北邊者有東京灣奧之厥耶相西華篤客白之三島又有杜宋羣島杜宋凡有九島歐人

呼爲海賊島東京灣漸廣處有白格龍皮島英人呼爲銀聽卡耳島漸南有豐乃豐滿今甘諸島又安港

之旁有歐阿鼻恆島廣平州有東海豐谷二島順化州有豐棚島廣南州有豐宋恰曲老屋香二島又南有豐弄豐八唐曲老屋甘曲老屋各生曲老屋眉伊那豐光機宋豐得羅藍當豐祿阿地巴羅十西羅沖巴羅十西羅支而答來羅羣島又西南有三島爲大卡皮支葛島小卡皮支葛島蒲盧煞白篤島此三島航海者以爲中國地方避颶風之南界

下交趾之海中有波魯宮得羅島西歷千八百六十一年降法蘭西歸佛領雖蕞爾一孤島以得港灣碇泊之便因貴視之但東風激烈時碇泊不甚可恃千七百二年中英國嘗有之千七百四年島人爲亂悉殺英人得脫者僅二人耳

波魯宮得羅島之西南一小島云兄弟島果茂岬之南有波魯聿皮島此島之北當果茂河口之外有花白卽么島其外又有豐客屋格豐皮屋阿二島接其東北岸有來宋科爾臺二島又有鋪六搭買羅羣島河仙府之南有伯力阿羣島

暹羅海上瀕海之地稍高火山連綿至銓巴河口而止其海中連島皆山嶽以通陸地之地脈故亦有火氣云此連島半屬暹羅半屬柬埔寨連島中尤大者云胡盧島爲法蘭西所有胡盧島者暹羅地方居法蘭西商市之中而爲佛人之最要地

胡盧島之旁又有羣島俗呼爲海賊島

果茂府岸之西相距一度半有一島曰波魯彭翔島千七百年中西山賊亂阮嘉隆王屢竄匿於此島中

胡盧島之西南相距三十里有波魯卑島無居民西山賊亂時僧正某潛匿此島中

凡安南之近傍砂洲暗礁甚多破船之害往往不免航行中國海者最當注心也

安南之風氣甚易變換又隨國中緯度及高低寒暖大變在佛領交趾之地寒極十九度至二十度三伏



三十五度或三十六度其平均中概爲二十八度漸北將近東京之地則低極爲十一度至十二度高度爲四十度至四十一度比入東京其差亦特甚由七度至八度由四十一度至四十二度

安南天候之異爲年中旱雨二候東京與下交趾每年五月至十一月常降雨其他時則無當大旱之候雖或少有雨然不多見其在降雨之候午前雨少至午後必烈風暴雨上中交趾山嶽多故其氣候亦大變易其旱雨之候少異於東京下交趾自二月或三月至八月大旱自九月迄次年二月則降雨無止安南之氣候最爲害人而在卑湫之地爲尤甚蓋炎氣上壓溼氣下蒸釀成感冒下痢之症所在皆是而此氣尤不便於歐人其淹留於安南者不數年皆致實血之病若不早移他處則衰弱之極終必至死然罹此病者曾不自覺其將死也

凡國中高燥之地氣候之害少如北部冬氣至則炎氣全脫然不可入深山中深山瘴癘之氣比之平地之氣尤惡深山惟蠻戎居之非但外人不能入雖土人亦不慣此若中其惡氣雖不即死浸染既深不可復脫往往因以致死云

安南人口依二三地理學士之言其數甚多與亞細亞洲諸大國相埒恐不足信今據實有者言之然亦祇知大略而已

東京之地其西邊除蜜鳳

一云日葉部

部落外皆沃壤居民甚蕃

蜜鳳部則多山嶽人口大減全部之人總凡一千二百萬至一千三百萬

上交趾之地

廣平廣治廣德三州

南北大略六十里至七十里東西僅三里或四里或五里雖最廣處亦不出十里

至目葉

即蜜鳳

部落有近接安南者或入安南是以上交趾之人口凡一百二十萬云

中交趾其南境至平順州皆連山蜿蜒支脈縈紆其尾終於海故居民不甚多合其全數

廣南廣義平順富安街莊平順

州凡一百三十萬人

又佛領交趾

即下交趾

其人口凡一百五十萬故合東京三交趾安南全國計之共一千六七百萬

國中之最大府云交都即東京之舊都府也居民凡十萬人南定首府亦四萬或五萬順化府不可謂之都會止一城郭而已然府中固有宏大之互市場其周圍亦有巨多之村邑而總計人口不過四千至五千

佛領交趾中之瓜空府大略三萬或四萬人其柴棍府今雖方寸之地他日可期爲亞細亞互市之會場者也其他雖有無數商市場其人口皆不及歐洲一小市街又國中各處及府市中寄留民頗多其數今未悉知故不載云

安南之人容貌羸瘦精神衰憊雖時或振勇敢之氣而怠惰乘之或乏堅忍之力故甚勞苦與持久之事皆非所能堪

土人多矮小其面廣且平鼻低瞳子黑無異中國人肌膚之色

黑意從事野外或與他種混合之故其中貴人及少女有白皙者蓋因貴人不冒炎氣少女常在深閨耳然要之無甚美豔者大抵土人之肌色白者如白蠟黑者如最濃之銅色其中亦有薄黃稍彷彿蒙古種者

男女妙齡時雖婉冶可憐及至婚嫁則姿容頓變不復如昔日頭髮之美者亦不爲少然弱冠後漸失光澤髮毛蠟而不細且常掩結其好爲豔飾者以貴髮合生髮結之男女皆然女頭頂少退男頭頂大退低結束之其後方蓬令仰

男女顏色陋惡步趨疏野又自頭顱至腰腳大有屈曲其骨格亦多駁斜蓋幼時母若保使小兒兩腳跨

於己之兩腳上而乳養之故致此云

國中女子其分亞於男子性情亦較溫和此萬國一途無足爲異唯儀容進退無有規矩整齊之致人亦無注意於此者常嘴檳榔或橄欖嘴此二果者唇齒皆潤且帶紫色及黑檀色又婦人喜玩弄象牙常多貯之或藏其雋者

其服制衣裳皆過於狹窄然在男子反形便捷如泰西各國所用之袴略增廣衣如襪以鈕綴合於兩袖女服比之男服稍長令接合不見肌膚以絹帛造者尤甚蓋防婦女之淫行令其不便云禮服兩袖特長步趨之間兩袖前後擺搖

男女外行皆裸跣獨老人及婦女欲爲外見之飾或著半鞢然鞢甚短兩踵必在鞢外因之步趨亦有醜態晚近佛人至其國中有與之婚嫁者此等人必著黑漆鞢及輕白襪

男子頭上常戴如帕者其名爲錫蘭古錫蘭古者古初之頭飾也婦女則戴巨帽以遮日光以防雨水

貴顯將出閭外頭上必著所謂錫蘭古者始以避日光也至庶人以一小布覆其頭而已欲從事野外則著簪笠而小布常挂肩上以代手巾觸他事亦即用此是異於他國者也土人平常衣服自一千八百年時移於中國之風氣然其制非如今日之中國殆上古遺風歟其衣如半衣以鈕接合於胸上其袴如褲狀

土人又常著赤帛帶佩一囊於腰間是亦與他國異者一囊中貯檳榔橄欖時用之若出戶外移一囊懸之肩入室中陳列銀銅等匣亦盛檳榔子及他可嚙食之物

屋舍隨貴賤貧富有大小高卑之不同然結構皆低矮廉惡柱用木材貧家或有用竹者屋上葺以水椰樹之葉或用草葺亦有覆瓦者瓦則非富豪不能也屋中之室畫分數局限以板或屏障外圍有用煉瓦

者其園外之垣牆皆用木板或木葉故竊盜無所憚夜間常不得無警衛室中家什甚稀只机牀二三以借坐臥寢食之用及衣服之櫃匣而已富貴者之室多一小机列茶器數種以待賓客其机以奇異之書爲裝飾

安南人不乏才智且記性甚美雖凡事未能深造而學之者多且有速效今距佛人之入安南僅十年而土人學佛語者已可足用日常談話不致凝滯又能筆記之

土人不爲無勇氣若御之以方整之以律使之以道則其勇敢之用有非東洋他國人所能及者今唯御失其方上下不守道人心殘暴而輕薄有不可言者試觀刑場凡土人集此雖目擊酷刑而吹煙自若無一人有哀矜之色此可謂之勇乎其無情孰甚焉土人慕好數百年前之舊俗此風已成習慣不可復脫然其中有一事可貴者敬上謹法是也自與法蘭西人交漸至棄其遵奉之心謂之開明進步是甚可惜但法人入安南暴戾不遜比之土人更甚則土人之弊猶爲彼善於此乎其有時遵奉者或因對其上而出於外飾實則面從腹譏比比皆是也

國中有一弊俗男女之放浪是也凡子女撰偶各從其心之所好旁如無人雖眾人嘲之亦覩然不恥比之歐洲殆更甚矣

國中古昔無厭妻之禁然在今日其風偏於尋常庶民之家非獨貴者富者而已離婚法亦不幸而徧行土人之質觀其外貌無甚殊異然交趾人之才智勇力不及東京人遠矣又交趾之人不能耐貧亦不能處富凡國人不貧又不富生路得其中者御之不甚難或有怠惰遊樂縱恣放蕩之餘一陷不幸俄失生路爲竊盜者比比而是又有一僥倖得至富貴者驕傲誇張慢上而蔑下故曰安南人不能安貧又不能保富要之皆教化不足之故也土人等常好變易其執業所謂無恆者也譬有一事中已意者則喜就之

其初刻苦勉勵不遑他顧至數月或數年漸有疲勞之色怠惰之心終不能竣其功半途而廢之既廢而失生路於是又有欲復前業再就嚮事者法蘭西務欲變更此習而移住日淺力猶未能

男子自強之意卻不如女子女子能擔奩互市於市街其夫則與鄉黨朋友飲酒娛樂食婦女之力此風所在皆然也幼童無教其教者徒中國經書之初步大要而已又不知善導之有過失亦不懲警是以幼童皆縱己意既長習與性成父母無如之何少女年至十四或十六或十八獨擔商品至互市場百端見聞淆於耳目往往多生弊事而父母任其所為不敢禁止蓋怠惰不事事終日娛樂遊蕩曾無顧及生路者是土人一般之風習也加之賭博爲業又賣賣阿片安南雖皆嘗禁之而禁令不行佛領交趾之人今猶不捨阿片此土人神力所以大致衰憊也

國人皆無努力於前途之意又不辨利害得失舉國中之互市委於中國人之手不復顧問中國人爲商市先創建社會各從貧富出若干金合力協心以謀其利既分其利又令稱所得之多寡出資以擴張之而土人輕薄多疑輒相乖戾故不能共會社謀其利國中之商市終爲中國人所專蓋國民皆奸詐僞相欺故人人不相親信其尤甚者親戚故舊亦不足恃今舉其一二負債之事證之債主設防之法甚密然負債而遁逃滅迹無從督促者亦往往有之蓋債主皆壘斷罔利之徒其債金於人利息甚重甚有利息反超債金者譬債金一百金而其息一百二十金是以負債者終不能償債主之受其欺亦自招之也

國中海賊甚多瀕海之地被其害者不尠其中亦多中國人云

國人嗜音律雖祭祀亦喜爲囂躁之事嘗因耶穌祭欲用鉦鼓大爲教師等所厭與受教徒嘖嘖紛議又送葬之時不省悲哭反爲誼譁亦無謂也

國中居室之陋衣服之不潔字內更無其次雖或著絹帛裏衣仍有藍縷百結者要之衣服之制不適寒



暑屋舍不適起居食鹹與劇味故其土人體質甚虛弱心神常失度加之氣候不端使人衰弱是以國人死期短縮兒童多夭折也凡安南人舉子甚易然攝生不潔養育失其法近頃傳播痘之術天死略少凡幼孩生後一月張宴會客以祝其生誕且以是日爲孩兒雞髮之例富者則每年於其子之生日開祝宴云

國中婚嫁之禮有二云結約一云結婚結婚既成新夫乃詣親戚及其所轄官之家以橄欖煙草先供其主然後饗之

饗禮有數式要之大同小異陳列器皿盛肉菜蒸飯肴核於其中調以香味或辛味亦用醬醬之良者甚爲貴品

供張既成賓主皆曳裾相圍先飲酒然後以小箸食肴核飲食既終富者啜中國茶貧者取順化府所製茶傾數碗

凡男子至壯齡謂三十歲至四十歲者蓄其鬚髻大會所親祝至耄年

國人尤重大之事爲葬禮當死者未死先作棺槨皆木製甚重其裝飾稱家之貧富既死則招一巫令相墓地親戚朋友皆爲死者祈冥福其號哭悲慟豫有定時時至則一坐歔歔流涕爲死者發哀時過卽團樂談笑或飲或食雖在死者之影前亦無所顧忌張飲移時既終席乃始送葬其行裝雖依貧富不等總之尙華麗又必用音樂送葬者之衣服不敢失弔意又不敢無敬心宗族親戚皆有責備於喪主以爲慎終所係故因葬親而失其家產或陷於大不幸者不爲少是亦土人之風氣也

父母之喪三年其他以親疏爲差等喪服用白布之極廉惡者縫綫向外在喪不得至展觀場不得與宴會又不得結婚是其國律犯之者有罪既終喪以時奠供張於其脾前徒少小之肉及米穀而已祭者獨

食豕肉蓋祭肉之餘云

國中云祭日者以元旦三日爲最謂之節土人皆廢業休市凡日日求食者不得不於節前調求三日之資其富者貴者則休業不啻三日或有至數周日者

國人遇節先詣其長上之家齎幣幣多少不定同等互相往來以各表祝意張宴筵吟豚飲酒無有量賄博亦不爲官所禁

當三日間土人最注意不得犯國法皆曰若年初有一不幸則終年無復有幸蓋以年初三日卜其終年也盜賊亦推此例務於三日中謀獲良貨云

又五月五日亦爲節呈幣幣於其長上之家與年初無異

國語有兩種一則公文史誌所用多是中國古昔之語文字亦用中國之字一則日常各人所談話或用中國語或原本中國而雜以古昔交趾各部族之土語此別爲一種雖亦用中國文字而大變書體其音不用中國音全用土音

安南人甚乏文雅之意至畫圖之事殆如不解其稍雅致者佛寺之裝飾柱椽之雕刻而已論雕刻則不爲不巧也

安南諸山皆花崗石質其中有巨多之鐵物全未發掘自交趾至雲南地方之諸山有各種物鐵廣南廣德諸州有亞鉛東京交趾中鐵礦亦多自柬埔寨境上目葉部落地方至老撾銅鐵甚多順化廣南富安之諸山有銅東京西部接老撾之山中出鉛鉛氣所傳播之地方氣候甚害人

東京及順化富安州之地多產銀鐵東京又有金鐵廣南州有金砂交趾中部有石炭殆溢地上

下交趾及柬埔寨中鐵屬鐵甚多東京亦多產之然恐是沼澤鐵則其中正鐵甚少又黏土帶鐵氣者因

氣候凝結而爲石今日人所用建築者也佛人於柴棍地方以邊和石爲柴棍府中之道路國中各所又產琥珀

東京及佛領交趾之地地面低平耕耘之益不尠若其高陵地質皆砂土或有黏土之山上覆巖石者藉之猶稍可耕至西方目葉諸部之山上多叢林黏土甚深亦爲沃壤安南之土物其尤要者爲米穀不問平地高陵汙澤之地皆有之其次如黍薔椒綿煙草玉蜀黍茶藨麻胡麻藍泊夫藍芋供土人蓮根之常食山東菜蘿蔔辣比類京人多種草蓆東瓜匏南瓜胡瓜西瓜菜豆赤茄子瓜產南方者稍多茄子馬齒莧薑蕪凡小茴香芹蔥霍香菌其質良之類亦爲土產

國中豪富之庭園中草木則有使君子鶴子草薔薇月下香百合花芭蕉椰樹橄欖糖椰等果樹則有林檎檉柳樹等爲國中第一橙柚檸檬柘榴等其他不知名者甚多今日柴棍園畦多有外國草木又歐人於佛領交趾之地多植咖啡

安南古昔多大林自中國境上至果茂岬各所巨材甚多其後安南之人漸次南徙不爲後圖悉剪伐之又大旱之後深林多被火害是以今時林木甚稀獨國之奧隅猶有鬱葱氣象其最得良材者所謂目葉族地方也良材之名不可悉數

國中又多藥草但國人不知製之皆一致於中國中國製而復送於安南土人謂之北藥

安南之地如歐洲諸國爲無數小領主所割據國中耕田常勞人力畜野牛者特用以耕水田而已又不馬矢惟煙草及檳榔用之其耕具用野牛者大鋤及櫛齒鋤牛具用大鋤及小鋤耘種用鎌時或以芟刈穉樹野草者代鎌云

安南家畜有象水牛馬牛豕牝野牛牝雞家鴨鴈兔鳩蜜蜂人不敢收之常散在林中等然安南人不留意於畜牧之

事如上諸物無常飼之主皆自求食於所在犬亦不甚顧惜故無慕戀其主之意

野獸多在無人之地巨樹之間象水牛犀鹿虎猿豬兔等是也

又野禽有鷺鷥鸛鷀小鴨鵝水雞鵪鶉山鵪鶉燕鷗鷗青綠者殊可愛鵪鶉鷺鷥鷗鷀鵪鶉野雞孔雀雉鼠有數種

蚊蟻蟻有一種其色白蛇有數種甚害於人蠅百足蟲壁虎獺

魚分河海二種其類甚多有味極佳者

又臘虎鼉龜蝦蟇各有數種臘虎之皮土人大貴重之又產螺鈿可飾器物

安南工藝之事無甚可取古昔織造綿絹及布皆蠶惡其後歐洲輸入之布帛爲國人所貴土人之織工

等漸次不得利以僅足餬口爲幸往往捨其舊業移而之他唯順化府及東京地方猶有專織絹布者製

糖之事爲土人工業一大宗近頃歐人置製糖場於其國中則亦有改變之勢其他製造油藍脂酒及采

樵爲土人所從事云

東京戶口蕃殖遠勝於交趾故工與農之事業亦稱最優東京之工術殆可與中國頡頏如金貝鏤飾術

爲他國人所歎賞

安南之南市皆土人等交互貿易或東埔寨及目葉部人爲之而已其通商皆是瑣碎小事其大者常爲

中國商賈及柴棍府豪商謀占之

國中輸出之物產有米穀獸皮牛角水牛角鹿角腦髓鹽魚染木胡椒生絲綿鹽橄欖檳榔菜豆象牙鼈

甲銀杏油海鼠象骨水牛角犀角鳥毛團扇漆器亞刺比亞護謨物名砂糖薰木籐糊藍草麻黏著製器

蓆席等

其輸入之物品織布阿片銃器鐵器酒饌茶陶器紙生絲醫藥幼童玩弄物乾果糖餅其他品則中國製